

Yokohama, 08.02.2017

Liebe Eltern,

wir freuen uns, dass Schülerinnen, Schüler und Eltern die DSTY nicht nur als Ort des Lernens und Lehrens annehmen, sondern auch als Ort der Begegnung.

Manchmal vermischen sich aber diese beiden Anliegen in einer Art und Weise, dass der Schulbetrieb beeinträchtigt und die Sicherheit der uns anvertrauten Schülerinnen und Schüler gefährdet wird. Deshalb bedarf es Regelungen, die das harmonische Miteinander an unserer Schule ermöglichen.

„Die DSTY muss während der Unterrichtszeit (7.55-16.25 Uhr) ihre Aufsichtspflicht erfüllen, d.h. sie ist u.a. den Eltern gegenüber für die Sicherheit ihrer Kinder verantwortlich. (Hausordnung der DSTY, Stand 11.06.2015)

Um die Sicherheit und Unversehrtheit jedes Einzelnen gewährleisten zu können, benötigt die DSTY aber auch die Unterstützung der Eltern. Leider kommt es immer wieder vor, dass Kindergarten- und Grundschul Kinder nach dem Abholen durch Eltern auf dem Schulgelände und im Schulgebäude **unbeaufsichtigt** weiterspielen. Währenddessen unterhalten sich die abholenden Eltern angeregt, zumeist im Eingangsbereich der Schule, manchmal auch auf dem Grundschulhof. Dies führt zu Beeinträchtigungen des Schulbetriebes, insbesondere wird dadurch der bis 16:25 Uhr stattfindende Unterricht deutlich gestört und eine verlässliche Beaufsichtigung der Kinder erschwert, für deren Sicherheit die DSTY verantwortlich ist.

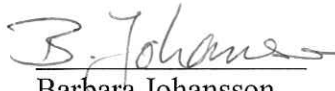
Wir bitten Sie deshalb eindringlich, die bestehenden Regelungen unserer Schule zu respektieren und durch Einhaltung aktiv zu unterstützen:

- Der auf dem Schulgelände deutlich gekennzeichnete Hortbereich der Grundschule (Innen und Aussen), steht nur den im Hort angemeldeten Grundschulkindern zur Verfügung.
- Die Außensportanlagen (roter Platz, Fußballfeld) sind während der Unterrichtszeit bis 16.25 Uhr ausschliesslich für den Sportunterricht und AG-Betrieb reserviert.
- Nach Abholung aus der Grundschule, dem Hort oder dem Kindergarten, übernehmen die Eltern die Aufsichtspflicht für ihre Kinder. Die Eltern werden gebeten im Interesse eines reibungslosen Schultages das Schulgelände anschließend umgehend zu verlassen.
- Zum informellen sozialen Miteinander empfehlen wir den Eltern die Parkanlagen und Spielplätze in unmittelbarer Nähe der DSTY zu nutzen.

Vielen Dank für Ihr Verständnis und Ihre Kooperation!

Mit freundlichen Grüßen

Im Namen des Schulbeirats


Barbara Johansson
(Vorstandsvorsitzende)


Dr. Detlef Fechner
(Schulleiter)


Katja Krummel
(Elternbeiratsvorsitzende)

横浜、2017年2月8日

保護者各位

生徒および保護者の皆様が、DSTY を学びや教育の場としてだけでなく、人と人がつながる場としても受け入れてくださっていることを喜ばしく思います。

しかしながら、この二つの役割が混同してしまい、DSTY の運営に支障を来し、お預かりしている生徒の安全が脅かされる可能性がございます。よって、DSTY の調和のとれた共同生活を守るためのルールが必要となります。

「7時55分～16時25分の授業時間中、DSTY は生徒の監督義務を負っており、とりわけ保護者に対して、生徒の安全を守る義務がある。」（DSTY 校内規則、2015年6月11日施行）

一人一人の安全と無事を保障するためには、保護者の皆様のご協力も必要とします。残念ながら、保護者がお迎えに来られた後も、幼稚園児や初等科の児童が校庭および校舎内で、監督義務者の付き添いなしに遊んでいることがあります。その間、お迎えに来られた保護者の皆様は正面入口付近や時には初等科の園庭で歓談をされています。このような行為は、特に16時25分までの授業のあきらかな妨げになり、DSTY の運営に支障をきたし、DSTY の監督義務下にある生徒の監督を困難にさせます。このことから、DSTY の規則を尊重し順守くださいますよう、ご協力を切にお願いいたします。

- 校地内で明確に示されている初等科の学童保育教室（室内及び室外）は、学童保育を利用中の初等科児童以外はご利用いただけません。
- 校庭内にある運動施設（テニス・バスケットコートとサッカー場）は、授業開始時間から16時25分まで、体育の授業およびクラブ活動の生徒以外ご利用いただけません。
- 初等科および学童保育の児童や幼稚園児のお迎えをなされた時点で、生徒の監督義務は保護者に引き継がれます。保護者の皆様は円滑な DSTY 運営のため、速やかに学園敷地から出てくださいますようお願い致します。
- 保護者同士のプライベートの交流には DSTY 付近の緑地や公園のご利用をお勧め致します。

ご理解、ご協力をよろしくお願い致します。

学園代表会の名において



Barbara Johansson
(理事長)

Dr. Detlef Fechner
(学園長)



Katja Krummel
(保護者代表者会会長)